

-고 싶어 하다

～したがる（三人称の願望）

第三者の願望を表します。日本語の「たがる」と同じ発想で、他人の内心は直接言えないという考え方にもとづきます。

■ つけ方

状況	形	例
三人称	-고 싶어 하다	동생이 가고 싶어 해요
一人称	-고 싶다	저는 가고 싶어요
目的語	을/를 のみ	물을 마시고 싶어 해요
敬語	-고 싶어 하시다	아버지가 가고 싶어 하세요
過去	-고 싶어 했다	가고 싶어 했어요
疑問（相手に）	-고 싶어요?	뭐 하고 싶어요?

■ -고 싶다 とどう使い分けるか

第三者の願望に使います。동생이 한국에 가고 싶어 해요（弟が韓国に行きたがっています）。

日本語の「たがる」と同じ仕組みです。「弟が行きたい」とは日本語でも言いにくく、「行きたがっている」と言います。他人の内心は外から観察するしかない、という発想が両言語で共通しています。日本語話者には理解しやすい項目です。

目的語は 을/를 のみです。물이 마시고 싶어 해요 とは言えません。一人称의 고 싶다 では 이/가 も使えるので、ここが違います。

相手に直接尋ねるときは -고 싶어요? です。뭐 하고 싶어요?（何がしたいですか）。目の前の相手には 싶어 하다 を使いません。

■ 例文

- 1 동생이 게임을 하고 싶어 해요.
弟がゲームをしたがっています。
- 2 아이가 밖에 나가고 싶어 해요.
子どもが外に出たがっています。
- 3 친구가 한국 여행을 가고 싶어 했어요.
友だちが韓国旅行に行きたがっていました。
- 4 부모님이 손자를 보고 싶어 하세요.
両親が孫に会いたがっています。
- 5 다들 일찍 가고 싶어 하는 것 같아요.
みんな早く帰りたいがっているようです。
- 6 그 사람이 뭘 하고 싶어 하는지 모르겠어요.
その人が何をしたいがっているのかわかりません。

■ 紛らわしいもの

-고 싶다
一人称と、相手への質問に使います。三人称には 싶어 하다 です。
저는 가고 싶어요. / 동생이 가고 싶어 해요.

-(으)려고 하다
「～しようとする」で意図を表します。願望より計画に近い形です。
가고 싶어 해요. (願望) / 가려고 해요. (意図)

-았/었으면 하다
「～してほしい」で、控えめな願望を表します。
와 왔으면 해요. (来てほしいです)

■ まちがえやすい点

- X 동생이 가고 싶어요.
○ 동생이 가고 싶어 해요.
三人称には 싶어 하다 を使います。
- X 물이 마시고 싶어 해요.
○ 물을 마시고 싶어 해요.
싶어 하다 では目的語は 을/를 のみです。
- X 뭐 하고 싶어 해요? —相手に尋ねるとき
○ 뭐 하고 싶어요?
目の前の相手には 고 싶다 を使います。